



2024-03-13

Selbst bei den berühmtesten klassischen Meisterwerken stören mich die vielen sandigen und schleppenden Stellen, und oft habe ich Verlegern den kühnen Plan entwickelt, einmal in einer übersichtlichen Serie die ganze Weltliteratur von Homer über Balzac und Dostojewskij bis zum >>Zauberberg<< mit gründlicher Kürzung des individuell Überflüssigen herauszugeben, dann könnten alle diese Werke, die zweifellos überzeitlichen Gehalt haben, erneut lebendig in unserer Zeit wirken.

Stefan Zweig, *Der Erfolg*, Auszug aus *Die Welt von Gestern*

Even in the most well-known classic masterpieces, there are many sandy and sluggish places which disturb me, and I have often made the daring plan to publishers to publish in a clear series the entire world literature all at once inclusive of Homer over Balzac and Dostojewskij to the >>The magic mountain<< with thorough abridgments of individual redundancy, then all of these works which doubtlessly have trans-temporal contents could exert a lively effect once again in our time.

Stefan Zweig, *The success*, Excerpts from *The world of yesterday*

即使在那些最闻名遐迩的经典名著里，也会有许多地方结构松散、情节拖沓。这对我产生了困扰，以至于我时常向出版商谈起一个雄心勃勃的计划，就是出版一整套关于世界文学的系列丛书，里面从荷马到巴尔扎克和陀思妥耶夫斯基，再到《魔山》，只要是有冗长多余之处的通通去掉加以精简，这样，在当代，所有这些的确是拥有超越时空内涵的著作又能重新焕发生机了。

斯特凡·茨威格《成功》，节选自《昨日的世界》